

みんなの 活動だより

ねん がつ
2012年8月

だい ごう
第9号

はっこう こうほう ぶ かい
発行:MISHOP広報部会

アジアの香りがたっぷり

～世界を食べよう「カンボジア料理」

ボランティア企画国際交流事業の「世界を食べよう～カンボジア料理」が7月14日、三鷹駅前コミュニティセンターの調理室で開催され、カンボジアからの留学生ら外国籍の5人を含む24人が参加し、わきあいあいと調理と食事を楽しみました。

今回の「世界を食べよう」は、来日して19年になり、LLJで日本語を学ぶ深田名美（ナヴィ）さんが企画し、来日して5年になる二児の母で同じくLLJで学ぶ関根ピサイさんが調理指導を担当しました。

この日の献立は、カンボジアでは朝、屋台で食べるという「パーイ・サイツ・チュルック（豚肉のせごはん）」をメインに「スガオ・マリヤ（肉詰めゴーヤのスープ）」、モンキーバナナとタピオカを使ったデザート「チェイツ・クティ」の3品。参加者は

4班に分かれて、干しエビやナンプラー、オイスターソースなどアジア各国の料理でおなじみの食材を使って調理を開始。周囲には食欲をそそる香りがたちこめました。



試食会では「おいしい」「うちでも試してみたい」などの声が次々と上がりました。食後には関根さんによるカンボジアの言葉クメール語のミニ講座のほか、留学生によるダンスの披露、在日カンボジア留学生協会のホート・アムセインさんによる映像を使ったカンボジアの紹介があり、カンボジアの文化に触れた一日となりました。

参加者の1人、小林麻衣子さんは「ふだん使わない食材や調理法を体験して、とても楽しかったです」と話していました。



“Let’s Eat Around the World!” Cambodia

The Cambodia edition of MISHOP’s Let’s Eat Around the World event was held on July 14. This event was enjoyed by 24 participants, including 5 foreign residents. The event was planned by Navy Fukuda, a 19 year resident of Japan who attends LLJ classes, and the actual cooking at the event was led by Pesey Sekine, a 5 year resident of Japan who also attends LLJ classes.

The menu featured a dishes ranging from a dish typically bought from a stall in the morning through to a dessert.

The flavors and aromas of South East Asia were enjoyed by all of the participants. After the meal there was a mini-lesson on the Khmer language, a dance demonstration and an introduction to Cambodia using images.

サッカーフェスでフェイスペインティング

～「みたかわんぱくサッカーフェスティバル2012」

三鷹市内の小学生と保護者が集う「みたかわんぱくサッカーフェスティバル2012」（三鷹市、三鷹市教育委員会、三鷹青年会議所主催）が6月24日、味の素スタジアムで開催され、MISHOPはテントブースにフェイスペインティングコーナーを出店。終日、行列が途切れないほど盛況でした。

ブースでは6人の男女若手ボランティア（うち1人は外国籍会員）が絵筆を握り、32カ国の国旗の中から子どもたちが選んだ国旗を、顔や腕に丁寧に描きました。人気だったのは、スペイン、ブラジルなどの強豪国。そのほか、韓国、日本、米国なども注文が相次ぎました。ブラジルの国旗を顔に描いてもらった小学5年生の男児は「ブラジルは好きなチームなので選びました。

上手に描いてもらってうれしい」とにっこり。

ボランティアの1人、TAKAさん（27）は「絵の具と水を混ぜる割合が難しい。子どもたちと会話をしながら描くのは楽しいです」と話していました。



Soccer Face Painting

MISHOP ran a face painting booth at the “Mitaka Wanpaku Soccer Festival 2012”. The booth was a big hit, and had a constant queue of people waiting for face painting.

Six young volunteers, one a foreign resident, painted one of the 32 national flags chosen by the children participating in and attending the event, with strong soccer nations such as Spain and Brazil being the favorites. A fun time was had by both the children and the volunteers.

ゆかたで日本の夏を楽しむ

～「ゆかたを着てみよう！」

「ゆかたを着てみよう！」が7月19日、MISHOPで開かれました。夏をいどる浴衣に挑戦したのは9人の美女たち。初めてにしては着こなしも上手で、すぐ自分で着られる人もいました。

感想を聞くと、「とても美しい」「とても日本的だ」など。着替えた後は、井の頭病院での盆踊りに参加。皆さん、日本の夏をたっぷり楽しんだ様子でした。



How to Wear Yukata

This event was held at MISHOP on July 19. Nine lovely ladies tried on the typical Japanese summer outfits called yukata. When asked their impressions, they said “they’re beautiful” and “so Japanese!” After trying on the yukata they participated in bon odori, another typical Japanese summer event.

編集室 Message from the Editors

残暑お見舞い申し上げます。まだまだ暑い日が続いていますが、皆様、お変わりなくお過ごしでしょうか。フェスティバルまであと1カ月。みんなで力を合わせて盛り上げましょう。

I hope everyone is surviving the summer heat. Just one more month until the international festival, so we hope you'll get involved and help make it a great event.